4
OVERLORD
Original Story:
Kugane Maruyama
Art:
Hugin Miyama
Character Design:
so-bin
Scenario:
Satoshi Oshio

OVERLORD
Episode:11
GOPO (GLORP)
GOPO
TOPUN (GLUB)

OVERLORD
Original Story:
Kugane Maruyama
Character Design:
so-bin
Art:
Hugin Miyama
Scenario:
Satoshi Oshio
Episode:11

OVERLORD

4

Original Story: Kugane Maruyama
Art: Hugin Miyama

Episode:11
001

Episode:12
063

Episode:13
101

Special
153

OVERLORD

4

Original Story:
Kugane Maruyama

Character Design:
so-bin

Art:
Hugin Miyama

Scenario:
Satoshi Oshio

name to Ainz Ooal Gown and vows to spread it throughout the new world.

Ainz cautiously begins to gather information. He orders NPC and Nazarick guardian Shalltear to capture humans who have mastered martial arts or magic. To that end, she infiltrates E-Rantel along with Sebas and Solution, who are pretending

The protagonist, Momonga, is a player of the massively popular DMMO-RPG *Yggdrasil*. He is guild master of Ainz Ooal Gown, one of the greatest guilds in the game. But time has passed, and *Yggdrasil* faces the closing of its servers. Abandoned by his old guildmates, Momonga sits alone in their headquarters, the Great Tomb of Nazarick, waiting for the shutdown.

However, once the shutdown time passes, something odd happens. The world of the game hasn't disappeared. As Momonga wonders if the shutdown was postponed, Albedo, who was supposed to be an NPC, smiles at him and asks what's wrong. The other NPCs are also very animated and have conversations with him as though they can think for themselves.

to be a noble and her manservant. By daring to stand out, they successfully bait a group of thieves.

Shalltear slaughters the thieves in an instant, but their gang has a hideout in a cave. She tracks them down, but Brain, a man with no weaknesses, is waiting for her...

Seeing all the NPCs moving around as if they're alive, Momonga figures that something strange must be going on. He orders the NPC Sebas to investigate the Tomb's surroundings. It turns out that Momonga was not sucked into the game world, but was transported to another world entirely.

Momonga investigates the area along with his cohort of NPCs. He hypothesizes that perhaps some of his old guildmates have also been transported here. Hoping to meet them, he changes his

Cocytus

An earnest warrior with the body of a giant insect. He owns twenty-one types of weapons and uses them deftly with his four arms. Enemies are intimidated by his spiked tail.

Cocytus

Mare Bello Fiore

Aura's twin brother with the skills of a druid. He's so timid he's practically shaking half the time, and he can't seem to compete with his sister. He's dressed like a girl because his creator wanted him to be.

Mare Bello Fiore

Aura Bella Fiora

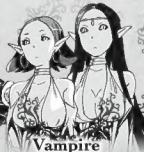
A beast tamer-ranger dark elf girl. She looks young, but she's seventy-six. Even so, she's as innocent and spunky as she appears. She's dressed like a boy because her creator wanted her to be.

Aura Bella Fiora

Brita

An E-Rantel adventurer. Ainz gave her a potion once when he was in disguise.

Brita



Vampire Brides

Vampire-type monsters who attend Shalltear. They are also her concubines and behave loyally whether in public or private.

Vampire Brides

Solution Epsilon

One of Nazarick's combat maids. On the outside she looks like the daughter of a good family, but she's really a predatory slime. She can ingest humans and feed on them.

Solution E

Sebas Tian

The stern old butler in charge of Nazarick's affairs. Like the floor guardians, he is often roped into helping carry out Ainz's plans.

Sebas Tian

Ainz Ooal Gown (Momonga)

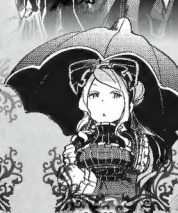
The protagonist and ruler of the guild Ainz Ooal Gown. He was an office worker in the real world. In order to spread the guild's name, he takes it on for himself and abandons his own name.

Ainz Ooal Gown

Demiurge

The demon in charge of strategic planning; the brains of Nazarick with the nickname "Creator of the Inferno." Behind his mild-mannered demeanor lurks his true cold-blooded nature. He's a grotesque with multiple forms.

Demiurge



Shalltear Bloodfallen

A true vampire who is superhuman at both melee and magical combat. Since her creator was into games with pretty little girls, the way she talks and acts borders on contrived. Her breasts look big, but they're fake.

Shalltear Bloodfallen

Albedo

A succubus who runs Nazarick's administrative operations. Her stats are focused on defense. She's crazy about Ainz because he edited her backstory code and made it so that she was in love with him.

Albedo

ZA (SKFF)
Brain Unglaus—
A mercenary in the gang Sewers of Death.
Though born a peasant, his ability with a sword was unmatched.
Blessed with a talent as well, he distinguished himself as a swordsman in no time.
However—

—at the royal tournament ...
...he was...
...narrowly defeated by Gazef Stronoff.
After that, Brain...

MEKI (BLUSH)
MEKI
GUBI (GULP)
...turned down the invitations from nobles...
...flung away his reputation, and made himself a mercenary.
At the end of his wanderings ...
...he acquired an excellent sword, as powerful as a magical weapon, and single-mindedly polished his moves.
CHAKI (CHK)
...It was all...
...in order to rewrite his defeat with a victory.

HEY THERE.
LOOKS LIKE YOU'RE HAVING FUN.
IT'S NOT REALLY FUN AT ALL...
PERHAPS IT'S BECAUSE NONE OF THEM ARE VERY STRONG...
...BUT I CAN'T SEEM TO GET A GOOD POOL GOING.
I'VE NEVER SEEN A SPELL LIKE THAT...
...YOU'RE CASTERS, HUH?
YES, A FAITH CASTER.
..... WHATEVER.
I'M READY WHEN YOU ARE.

ARE YOU QUITE SURE YOU'RE ALL RIGHT FIGHTING ALONE?
THAT BUNCH OF WEAKLINGS WON'T BE ABLE TO LAY A HAND ON YOU ANYHOW, RIGHT?
IN THAT CASE, I'M FINE ON MY OWN.
GO.
BA (SPRING)
SU (SWIP)

YAAH!
ZAN (SLICE)
GUH!
HMM... NOT DEEP ENOUGH?

SO, SPECIAL ABILITIES INCLUDE... RAPID HEALING, BEWITCHING EYES, CREATING LESSER KIN THROUGH BLOOD SUCKING... ... ABSORBING LIFE FORCE, RESISTANCE TO WEAPONS, AND RESISTANCE TO CHILL?
A VAMPIRE .....?
I THINK THERE WERE MORE, BUT...WELL, WHATEVER.
SUU (SHARP)
A REGEN-ERATION ABILITY.....!
XA (GLARE)
HFF...
... BEWITCHING EYES?
GURA (SWAY)

YOU THOUGHT I'D FALL FOR A CHARM OF THAT LEVEL? MY MIND'S STRONGER THAN THAT!
SHOCK WAVE!
BUA (THRUST)
KEH.
IF YOU'RE GONNA LAUGH, YOU SHOULD DO IT AFTER YOU LAND A HIT.
SUTA (SHOOP)
DO... (FOOM)
TA (TMP)

UGH.
...I'M TAGGING IN.
SUPPOSEDLY THERE WAS ONE CALLED "NATION BREAKER"...
...BECAUSE IT DESTROYED AN ENTIRE COUNTRY.....
A MASTER THE VAMPIRE FEARS.....
COULD SHE BE ONE OF THE LEGENDARY VAMPIRE LORDS?
I'M BRAIN UNGLAUS.

.....
.....AND YOUR NAME IS...?
OH!
YOU WANTED TO KNOW MY NAME.
COCYTUS WOULD HAVE UNDERSTOOD IMMEDIATELY, BUT I DON'T THINK OF HUMANS IN THAT WAY.....

SHALL-TEAR BLOOD-FALLEN.
ALLOW ME TO ONE-SIDEDLY ENJOY THIS.

I'LL WIPE THAT SMUG LOOK...
...OFF YOUR FACE.
(WHOOSH)
COME AT ME.....
ARE YOU ALMOST READY?
WITH "DOMAIN," I'M AWARE OF EVERY-THING WITHIN A THREE-YARD RADIUS.
—HERE I COME.

...NO. I'LL USE THE ATTACK I'VE PRACTICED MILLIONS OF TIMES, SO MUCH SO THAT IT'S REACHED GODLY SPEED...
THE MOMENT SHE ENTERS MY RANGE, I'LL USE "INSTANT STRIKE"!..

..."DIVINE STRIKE"!
KA (CLICK)

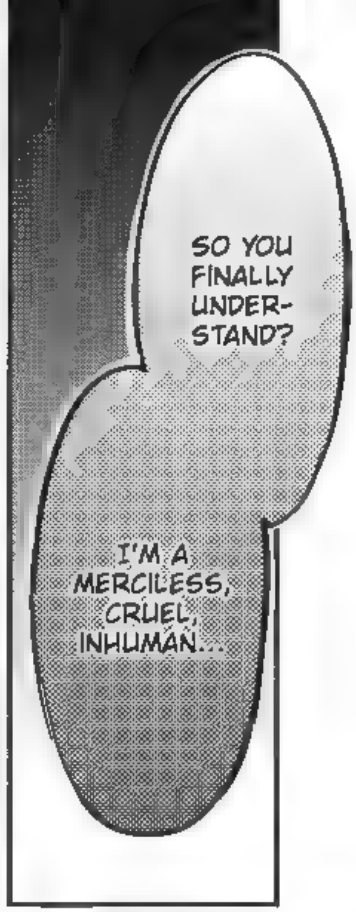
...HIDDEN TECHNIQUE

YOUR HEAD IS MINE.....!

WHISTLING WIND!
BUN (DOM)

KIN (TING)
HMM...A KATANA?
THAT... THAT CAN'T BE...
COCYTUS HAS A FEW OF THESE...
...BUT WHEN THE ONE USING IT IS AS WEAK AS YOU...
...I CAN'T BE BOTHERED TO FEEL WARY.
.....YOU MONSTER.

...AND LOVELY— MONSTER.


SO YOU FINALLY UNDER-STAND?
I'M A MERCILESS, CRUEL, INHUMAN...

.....
...PERHAPS YOU'RE READY NOW?

.....THEN I'LL AIM AT—
CHAKI (CHK)

—SHOULD I RUN?

THIS'LL WORK!
BA (WHOOSH)
GATSUN (CLANG)
—PERHAPS ...

I HAVE BEEN THIS WHOLE TIME.....
...YOU SHOULD TRY USING .....
...SOME MARTIAL ARTS.
COULD IT BE...

MY APOLOGIES.
MY STRENGTH SCALE IS MEASURED IN YARDS.
...THAT PERHAPS YOU'RE JUST NOT SO STRONG .....?
I CAN'T DETECT DIFFERENCES ...
...THAT AMOUNT TO A FRACTION OF AN INCH OR TWO.
...AAAAAAH!

RRAAAGHHH!!
GAKIN (CLANG)
FWAHH...
KIN (CHING)
GAKIN

...I...
...YOUR NAIL CLIPPER IS RATHER DULL, WOULDN'T YOU SAY?
BUT...
OH? ARE YOU TIRED?
THAT WORD DOESN'T MEAN A THING.
EFFORT?
.....I PUT IN .....
...SO MUCH EFFORT .....
I'M AN IDIOT .....
..... ARE YOU SATISFIED?
I NEVER HAD TO STRIVE FOR STRENGTH.
I WAS CREATED STRONG.

SHALL WE FINISH UP HERE SOON?
...!
ZARI (SKFF)
WAAAH!
DA (FLEE)
...NOW WE'RE GOING TO PLAY TAG?
YOU'RE JUST FULL OF GAMES, AREN'T YOU?
WELL ...

...LET'S HAVE FUN THEN, SHALL WE?
AH HA HA HA HA HA!

...BRAIN!
THERE'S NO WAY BRAIN COULD LO—
.....WHAT'S OUR SITUATION?
H... HEY!
(WHOOSH)
...GOOD EVENING.
(STEP)
WHAT'S WITH HIM...?

ZURU
MY NAME IS SHALL-TEAR BLOOD-FALLEN.
IS THIS THE END OF THE LINE?
ARE WE DONE PLAYING TAG?
ZURU

AH!
HA!
HAA!
HAA!
—FIRE!!
IS IT HIDE 'N' SEEK THIS TIIIIME?
HE'S NOT HERE!!
NO, CORONEL!

DO (THUNK)
POTO
POTO (PLINK)
EEP...
YOU GUYS ARE TRYING SO HAAARD ...
...BUT THAT DOESN'T WORK ON MEEEEE!

ZUPU (SPLITCH)
TON (THUMP)
BUKU (SWELL)
...HUH?
BUKU
BI (ZWIP)

PENETRATING MAGIC IMPLOSION!
AH HA HA! HAAA HA HA!
FIREWORRRRKS!
SO PRETYYYYY!!

WE DON'T STAND A CHANCE AGAINST THAT MONSTER!
RUN FOR IT! HURRY!
—A true vampire.
In Yggdrasil, vampires...
...were half-bat, half-human monsters.
Elite original vampires were even more repulsive looking.
JuRu (SLuRP)
Ru (URP)
Ru
Ru
Ru

As a true vampire, Shalltear's true form was...
...nothing at all like a human——
AH HA HAA HAA!
MY MAIIIIIN DIIIISH!
BA (SPRING)

GATA (CLATTER)
GATA
GATA
(WOOOSH)
...?
SUN (SNIFF)
HE GOT AWAYYY ...?
...HEADED THIS WAY.
THERE ARE SEVERAL PEOPLE...
WHAT !!!!!IS !!!!!!!T?
—SHALL-TEAR-SAMA!

TO (TIMP)
ONE...
TWO...
ZORO (CLUSTER)
SIX HUMANS...
ASSUME IT'S A VAMPIRE! ONLY SILVER OR ENCHANTED WEAPONS WILL WORK.
WE CAN'T WIN!
WITH-DRAW! DON'T LOOK IT IN THE EYES!

I WANNA DISMEMBER THEM...
WANNA BATHE IN THEIR BLOOD.
BLOOD...
IT'S...
DOKUN (HEADBUMP)
BA (SPRING)
I CAN'T HOLD BACK ANY LONGER-RRRR!
...NO GOOO-OOOD!

ZUPU (BLERB)
DOKU (GUSH)
GOKUN (SWALLOW)

ANIMATE DEAD!
ZUBU/ (SWIPLERK)
GOKI (CRACK)

ZAKU! (SLICE)
NNN?
NO WAY .....
IT DIDN'T WORK!? THIS IS A SILVER WEAPON!

OKAA-
AAY...
...TIIIIME
FOR
DESSER-
RRRRT!
LEEET'S
EEEEEAT!

PASHAN (SPLASH)
—NGH!
SHUUUU (FLYING)
-PAKIN (CLINK)-
THAT'S..... FROM NAZARICK ...!!
YES, MA'AM!
CAPTURE THAT WOMAN UNHARMED!
GASHI (GRAB)

LOOK INTO MY EYES!
FL (SGT)
WHERE DID YOU GET THIS POTION!? WHO GAVE IT TO YOU!?
.....I GOT IT AT AN INN IN E-RANTEL FROM SOMEONE IN BLACK ARMOR.
WHY'D YOU COME HERE!? WHAT'S YOUR GOAL!?
USUALLY WE DO HIGHWAY SECURITY...
...BUT WE HEARD SOME THIEVES HAD A HIDEOUT IN THIS AREA, SO WE CAME TO CHECK IT OUT.
WHAT IS AINZ-SAMA'S RELATIONSHIP TO THIS WOMAN...?
HAVE I RUINED AINZ-SAMA'S PLANS .....?
.....COULD IT BE?
NO... THERE'S NO WAY...

WE DIDN'T KNOW HOW MANY THIEVES THERE WOULD BE...
...SO OUR PLAN WAS TO PROBE THEIR DEFENSES AND THEN LEAD THEM TO WHERE THE OTHER GROUP WAS PREPARING A TRAP.
SO HOW MANY PEOPLE CAME?
YOU SPLIT YOUR TEAM?
IT SEEMED LIKE SOMETHING STRANGE WAS HAPPENING, SO WE DECIDED TO SPLIT OUR TEAM IN TWO.....
YES.
SEVEN?
SEVEN INCLUDING ME.
AND THEN—
THERE WAS ONE RANGER WHO WOULD GO TO E-RANTEL FOR HELP IN AN EMERGENCY.
IF OUR TEAM GOT WIPED OUT...
...THE PLAN WAS FOR HIM TO GO BACK TO TOWN.
THERE WERE DEFINITELY SIX OF THEM...
AND THERE ARE FIVE CORPSES...

SO THE REASON THE CASTER SHOUTED SO LOUDLY BACK THERE WAS SO THE RANGER HIDDEN IN THE WOODS WOULD HEAR.....!
WITHDRAW! DON'T LOOK IT IN THE EYES!
SO I DIDN'T JUST LOSE THAT BRAIN GUY!
THERE WAS ONE MORE...!
MY KIN!
ZUZU (ZLURP)
DEVOUR ANY HUMANS IN THIS FOREST!
SHIT!

—YOUR PREY THIS TIME IS CRIMINALS.
IF YOU FIND A CRIMINAL WHO SEEMS KNOWLEDGEABLE ABOUT WORLD AFFAIRS OR FIGHTING, DON'T LET THEM GET AWAY.
FOR EXAMPLE, IF THERE'S A THIEF WHO CAN USE MARTIAL ARTS OR MAGIC.
I DON'T CARE IF YOU SUCK THEIR BLOOD AND MAKE THEM YOUR SLAVE AS LONG AS YOU CAPTURE THEM.
AND— DON'T CAUSE A DISTURBANCE!
AINZ-SAMA WILL SCOLD ME .....
IF PEOPLE FIND OUT NAZARICK IS BEHIND THIS, IT COULD CAUSE TROUBLE FOR US DOWN THE LINE...
IT'S OKAY... I'M STILL OKAY .....
IF ONLY I DIDN'T HAVE BLOOD FRENZY.....
NO...THAT'S DISRESPECTFUL TO MY CREATOR, PERORONCINO-SAMA...
SHALLTEAR-SAMA, WHAT SHALL WE DO WITH THE REST OF THEM?
IF ONLY I HAD REPRESSED IT BETTER...
LEAVE HER.
NO...
WHEN WE SEARCHED INSIDE FOR ANY HIDDEN SURVIVORS...
...WE DISCOVERED SEVERAL WOMEN WHO SEEMED TO HAVE BEEN USED TO HANDLE SEXUAL DESIRE.
WHAT SHOULD WE DO WITH THEM?
...HUH? HOW SHOULD I KNOW!?

ARE YOU SURE?
...WHATEVER. I DON'T KNOW! WE'LL LEAVE THEM!
I DON'T KNOW IF IT'S OKAY OR NOT! COULD YOU JUST SHUT UP!?
STICK BRITA IN WITH THEM!
..... HUH?
WHAT IS THIS PRESENCE.....?
AFTER YOU'VE THROWN THAT WOMAN IN WITH THE OTHERS, FOLLOW ME!
MY VAMPIRE WOLVES...
..ARE BEING KILLED OFF AT

CRASH!
...HIGHER THAN SOLUTION'S...!!
THIS ONE'S COMBAT ABILITY IS PROBABLY...
IF I CAPTURE THESE GUYS, WE MIGHT BE ABLE TO GET SOME USEFUL INFORMATION.....!

ZA (SHFF)
—USE IT!
...IS DANGER-OUS!
THAT WOMAN...
OUT OF MY WAY!!

KYU (TIGHT)
MASS HOLD SPECIES!
DOKU (BADUM)
YES..... NOW I JUST.....
GAKU (SHUDDER)
WH...!?
OF ALL THE.....!
GAKU
GUIRA (SWAY)

I'M SUPPOSED TO HAVE TOTAL RESISTANCE TO-MIND CONTROL .....!!
EEEEEEGH!
OOO (WHOOSH)

SHALL-
TEAR...
—THIS
JUST IN.
...HAS
REBELLED.

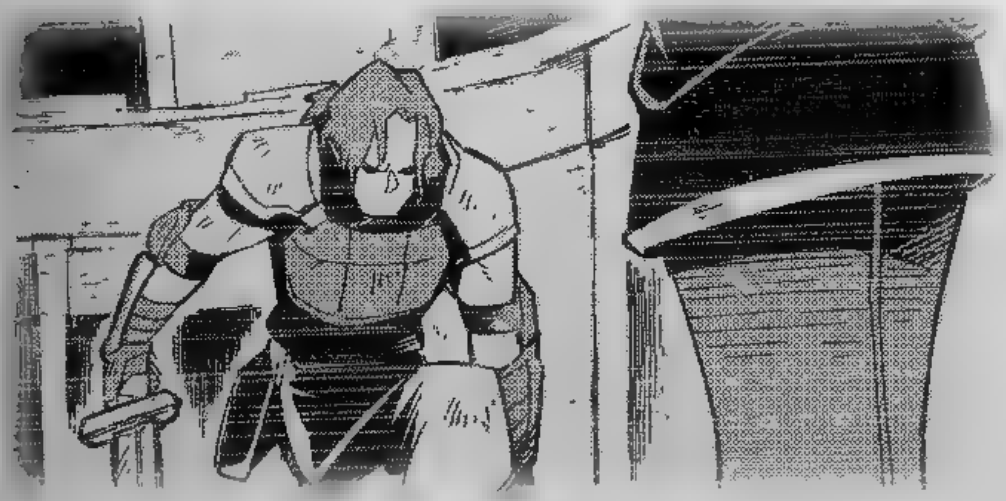
The Royal Tournament

A tournament held by the Re-Estize Kingdom that attracts superior fighters from around the country. As the tournament's name implies, the king and powerful nobles view the matches, so it's the perfect chance for fighters from the kingdom to show off their strength. Whoever fights with the best record gets approached with offers from the king and the nobles.

The Purpose of the Tournament

The purpose of the royal tournament was to discover powerful fighters within the kingdom. Or so they say on the surface. In reality, the nobles just wanted a chance to show off their men. However, as it became apparent that the nobles' chosen fighters often went on to be crushed by commoners (including adventurers), the tournament fell out of favor with the nobility. For that reason, its scale has shrunk considerably; today it's a shadow of its former self.

The first tournament was quite a large affair, and all sorts of people participated. It goes without saying, but one of the most famous participants was the brilliant Gazef Stronoff, who is currently captain of the Royal Select.



The Legendary Fight

The fight between Gazef Stronoff and Brain Unglaus achieved legendary status and is still spoken of today.

At the time, the two were nothing more than simple warriors, but they both won their preliminary rounds, crushing all their opponents in the blink of an eye. They ended up clashing swords in the final, and because they were both quite capable, the breathtaking back-and-forth went on and on. The fight took a long time to settle, but in the end, Gazef's "Fourfold Slash of Light" decided it and Brain was defeated. Blessed with fencing ability from birth, Brain had never experienced defeat before—it was his first humiliation in life.

As the winner, Gazef's power was recognized, and he eventually became captain of the Re-Estize Kingdom's Royal Select. Brain also received many offers from nobles, but he refused them all and has spent his wandering days single-mindedly brandishing his sword with the goal of someday defeating Gazef.

Episode 12
OVERLORD
ALL THE FLOOR GUARDIANS BESIDES SHALL-TEAR...
...HAVE RETURNED TO NAZARICK.
NONE OF THEM SHOWED ANY SIGNS OF MIND CONTROL.
.....
.....WE'RE GOING TO THE TREASURY.
LET'S HAVE YURI AND SHIZU COME WITH US.

FON (FOOM)
LET'S GO.
MASS FLY!
FUWA (FLOAT)
PLEIADES YURI ALPHA
PLEIADES CZ2128 DELTA NICKNAME: SHIZU

THE AIR AROUND THE TREASURY IS POLLUTED TO PREVENT INVASION.
IF YOU DON'T HAVE AN ITEM OR ABILITY THAT MAKES YOU IMMUNE TO POISON, YOU'LL DIE IN THREE SECONDS.
.....
YURI-NEE.
THE AIR HAS MAGICAL DEADLY POISON IN IT.
OH?
ALTHOUGH THERE'S ANOTHER REASON I BROUGHT SHIZU...
YES, EXACTLY.
...YOU CHOSE ME, A DULLAHAN, AND SHIZU, AN AUTOMATON, TO ACCOMPANY YOU?
IS THAT WHY...
THIS IS THE WEAPON STOREROOM.
SU (RUSTLE)
IF THIS IS THE WEAPON STORE-ROOM...
...DOES THAT MEAN THE OTHER TREASURES ARE STORED SOMEWHERE ELSE?
YES, IT DOES.

AH!!
ACTUALLY, THEY ALL CONNECT IN THE BACK, SO IT'S NOT LIKE IT MATTERS WHICH ONE YOU ENTER.....
EVERYTHING SHOULD BE ORGANIZED INTO CATEGORIES— LIKE ARMOR, WEAPONS, ACCESSORIES, CONSUMABLES, CRAFTING MATERIALS, ETC.
MY FRIEND GENJIRO LIKED TO KEEP THINGS TIDY.
OH, AND THERE'S A ROOM WHERE ALL THE DATA CRYSTALS ARE STORED.
ALBEDO DOESN'T HAVE INFO ON THE TREASURY EITHER...?
WELL, I GUESS SHE DIDN'T HAVE THE ABILITY TO TELEPORT HERE UNTIL TEN DAYS AGO...
OKAY, THE PASSWORD IS...
WHEN THE CONVERSATION IS ABOUT NAZARICK, I LOSE TRACK OF MYSELF.
WHAT AM I TALKING ABOUT? WE DON'T HAVE TIME FOR THIS.....
...?
IT'S BEEN A FEW YEARS SINCE I'VE BEEN IN HERE...
FORGOT IT.
YUP.

FON (FOOM)
フォン
"GLORY TO AINZ OOAL GOWN!"
...THIS TENDS TO WORK IN THESE SITUATIONS.
THE HINT'S IN LATIN.....
CRAP, TABULA-SAN WAS ALWAYS SO INTO IT.
SHIZU KNOWS HOW TO GET PAST ALL OF NAZARICK'S GIMMICKS...
...SO I'M SURE SHE COULD FIGURE IT OUT IN NO TIME, BUT.....
... PRETTY SURE IT WAS—

"THUS, YOU WILL POSSESS THE LIGHT OF THE WHOLE WORLD...
"...AND ALL OBSCURITY WILL FLY AWAY FROM YOU".....
...RIGHT?
KOKUN (NOD)
ZuZL (ZRRP)
LET'S GO.

THE MAUSO-LEUM IS UP AHEAD.
THE... MAUSOLEUM, SIR?
SHE DOESN'T KNOW THE MAUSOLEUM EITHER...?
THEN HAVE YOU HEARD OF PANDORA'S ACTOR?
YES.
HE'S THE DOMAIN GUARDIAN OF THE TREASURY, ALTHOUGH HE'S ABOUT AS STRONG AS DEMIURGE OR MYSELF.
YOU PERSONALLY CREATED HIM, AND HE IS THE ONE RESPONSIBLE FOR NAZARICK'S FINANCIAL AFFAIRS.
...!
YEAH, THAT'S RIGHT.
BUT HE—

...TABULA SMARAG-DINA-SAMA!
...NO...
キッ
...IT'S NOT!

WHO ARE YOU!?
EVEN IF YOU MIMIC HIS PRESENCE...
...I WOULD NEVER MISTAKE MY OWN CREATOR!

—I SEE.

KILL HIM.

THAT'S ENOUGH.
CHANGE BACK.
PANDORA'S ACTOR!
NYU (NYOOP)
DORO (GLOOP)
!

A DOPPEL-GÄNGER ...!
TSURUN (SMOOTH)
DOMAIN GUARDIAN, DOPPELGÄNGER
PANDORA'S ACTOR
...MY CREATOR, MOMOOONGA-SAMA!
WELCOME AND THANK YOU FOR COMING...
GASP!
SPEAKING OF WHICH, WHAT CAN I DO FOR YOU?
COULD IT BE.....?
BISHI (FWIP)
.....WELL, YOU'RE PRETTY PERKY, AREN'T YOU?
YES, I AM. PERKILY GOING ABOUT BUSINESS HERE!

KA (AWE)
.....NO. I CAME TO GET SOME OF OUR GREATEST TREASURES IN THE DEEPEST ROOM, THE WORLD ITEMS.
IS IT FINALLY TIME TO USE MY POWER!?
WHAT!?
SHU (SWISH)
...that have the super-dread-nought power...
...the items rightly termed our last resorts ...
You mean it's time to use...
BA (WHOOSH)

LAAAAME!
...UGH...

...TO WARP THE VERY WORLD !?

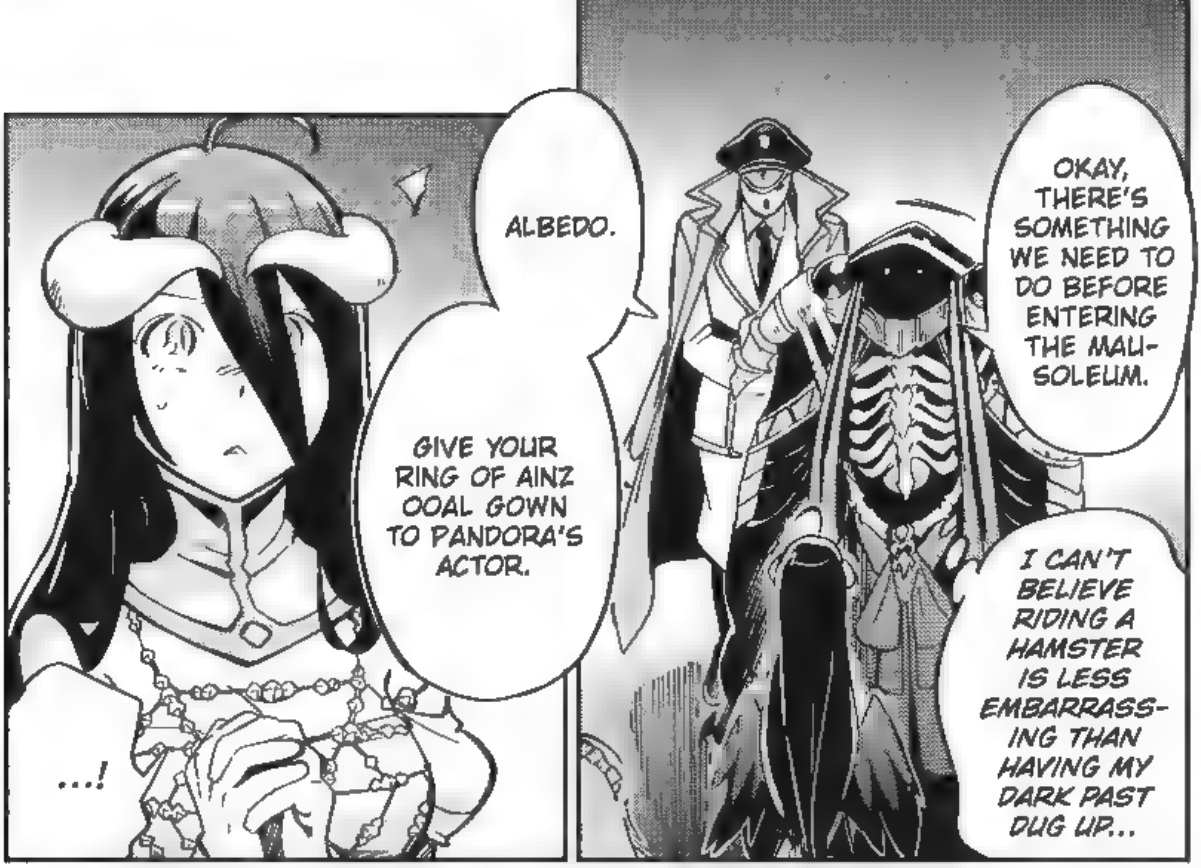
AHEM.
JUST LIKE HOW NO ONE WANTS TO OPEN PANDORA'S BOX.....
THIS IS A LIVING PAST I WANT TO PRETEND NEVER HAPPENED.
.....YES, THAT'S RIGHT.
PLEASE BRING ME AVARICE AND SELFLESSNESS, THE BOWL OF HYGIEIA...
...THE INFINITY BLADE, AND SANGASHA-SHOKUZU.

OH, AND I CHANGED MY NAME.
CALL ME AINZ FROM NOW ON.
AINZ OOAL GOWN.

WHAT ABOUT THE OTHER TWO?
THOSE ARE SINGLE-USE ITEMS.
THEIR POWER IS IMMENSE, SO WE NEED TO CAREFULLY CONSIDER WHEN TO USE THEM.
LEAVE 'EM.

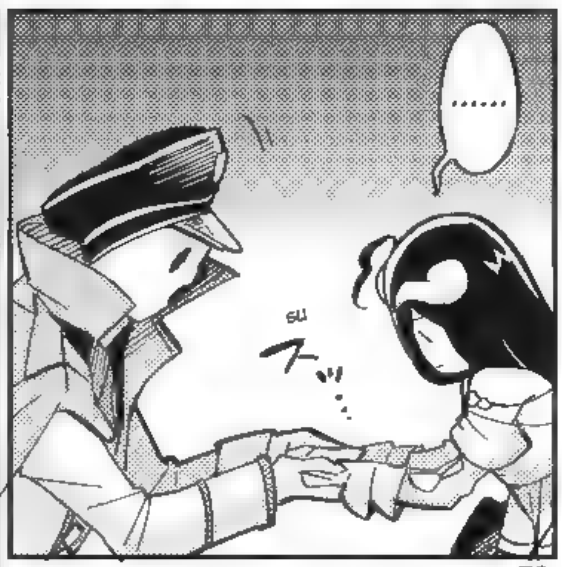
"YOUNG LADIES" .....?
UNDER-STOOD!
TAKE CARE, YOUNG LADIES!
BISHI (PWAP)
WOW! I WILL, MY CREATOR, Ainz-sama!
KEEP UP THE GOOD WORK HERE.
WE'RE GOING TO THE MAU-SOLEUM NOW.
THIS HURTS TO WATCH...
HEY, C'MERE A MINUTE.
Oh my! Do excuse me. You're all so beautiful my tongue slipped.
BUT YOU SAID IT WAS "COOL" BEFORE .....
...OR WHATEVER, BUT CUT OUT THE SALUTING.
YEAH, WELL, I GUESS TIMES CHANGE.
JUST CUT IT OUT.
Wenn es meines Gottes Wille.*
NO MORE GERMAN EITHER.
Y...YES, SIR...
GIN (GLOWER)
YOU ARE CORRECT, AINZ-SAMA.
I'M YOUR CREATOR, AND I HAVE YOUR COMPLETE DEVOTION... RIGHT?
ZUI (VOING)
THEN AS YOUR MASTER, I HAVE AN ORDER—OR, A FAVOR—TO ASK YOU.....

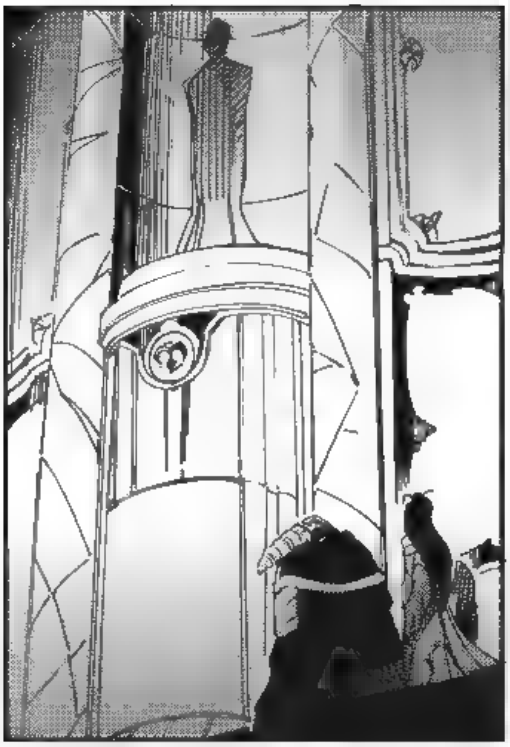
*IF THAT IS MY GOD'S WILL.


ALBEDO.
GIVE YOUR RING OF AINZ OOAL GOWN TO PANDORA'S ACTOR.
...!
OKAY, THERE'S SOMETHING WE NEED TO DO BEFORE ENTERING THE MAUSOLEUM.
I CAN'T BELIEVE RIDING A HAMSTER IS LESS EMBARRASSING THAN HAVING MY DARK PAST DUG UP...

SU (FWIP)
IF THAT'S THE REASON, THEN.....
THE GOLEMS AND AVATARAS THERE ARE PROGRAMMED TO ATTACK ANYONE WITH A TELEPORTATION RING.
NOT LIKE THAT.
UP AHEAD IS THE LAST TRAP.

ALBEDO-SAMA...
WOULD YOU PLEASE LET GO?
MUGIGI (GRIP)


.....
SU



M-MY RING .....
...ALBEDO, WE DON'T REALLY HAVE TIME FOR THIS.

AINZ-SAMA .....

ARE THESE PERHAPS STATUES OF THE SUPREME BEINGS ...?
YES, GOOD EYE.
THE AVATARAS ARE MODELED AFTER MY OLD FRIENDS.
I CREATED THEM ONE BY ONE AS THEY LEFT.

CONSIDERING THESE STATUES AND THE NAME OF THIS PLACE.....
DID THE OTHER SUPREME BEINGS PASS AWAY?
BUT, AINZ-SAMA...
...THEY LOOK KINDA CRUMMY, RIGHT?
NOT AT ALL!
WELL, ACTUALLY...
...THAT MAY VERY WELL BE WHAT HAPPENED...
THAT'S..... NOT QUITE RIGHT...
YOU SEE THOSE FOUR BLANK SPACES?
L-LOOK OVER THERE.
IT'S POSSIBLE EVERYONE DIED A LONG TIME AGO.....
...ALTHOUGH I'D LIKE TO THINK THEY'RE SOMEWHERE IN THIS WORLD.....

ONE OF THOSE IS WHERE MY AVATARA WILL GO.
P...
PLEASE DON'T—
DON'T SAY SUCH THINGS!

AINZ-SAMA.
AINZ-SAMA, WHO SO MERCIFULLY...
...STAYED BEHIND WITH US...
I HOPE FROM THE BOTTOM OF MY HEART...
...THAT YOU WILL ALWAYS BE HERE TO REIGN ABOVE US!

I BEG YOU.....
I BEG YOU.....
SU (SWIP)
FORGIVE ME.

A...AINZ-SAMA.
P...P-PLEASE PROMISE ME...
...THAT YOU WON'T ABANDON US AND LEAVE THIS LAND!

...SORRY ...
...BUT ...
WHY WON'T YOU PROMISE ME!?
DOES SOMETHING DISPLEASE YOU!?
IF SO, PLEASE TELL ME AND I WILL ELIMINATE IT!
IF I BOTHER YOU, SAY THE WORD AND I SHALL KILL MYSELF!
NO!
LISTEN TO ME.
FIRST OFF, THERE IS... PRACTICALLY NO WAY TO RESCUE SHALLTEAR.
THE MIND CONTROL IS DUE TO A WORLD ITEM.
THERE'S NOTHING I CAN DO ABOUT IT UNLESS I HAVE A SIMILAR WORLD ITEM OR A CERTAIN CLASS.
TH-THAT'S WHY YOU CAME HERE, TO GET THE WORLD ITEMS, THEN?

THERE WERE SAID TO BE TWO HUNDRED WORLD ITEMS IN YGGDRASIL ...
ONE OF THE TWENTY WITH UNPRECEDENTED POWERS ...
...SHOULD BE ABLE TO BREAK THE MIND CONTROL SHE'S UNDER.
HOWEVER .....
...I HESITATE TO USE ONE RASHLY...
...WHEN WE DON'T KNOW WHAT DANGERS MIGHT YET BE LURKING IN THIS WORLD.

THE SUPREME BEINGS...
...WORKED HARD TO COLLECT THOSE WORLD ITEMS!
I THINK THEY'RE WORTH MORE THAN WE ARE!

YOU DO .....?
ALBEDO.

I...
...INTEND TO FIGHT SHALLTEAR ALONE.
I DON'T KNOW IF I'LL MAKE IT BACK OR—
—I KNOW YOU'RE GOING TO FIGHT SHALL-TEAR.
IT WOULD BE FOOLISH-NESS TO JUST LEAVE HER LIKE THAT!
BUT WHY!?
WHY DO YOU NEED TO FIGHT HER ON YOUR OWN!?
WOULDN'T IT BE BETTER TO CRUSH HER WITH NUMBERS!?
NO, ALBEDO.

...I KNEW THERE WAS THE POSSI-BILITY OF OTHER PLAYERS BEING HERE...
...SO I SHOULD HAVE REALIZED THERE COULD BE OTHER WORLD ITEMS AS WELL.
THAT WAS MY ERROR AS RULER.
THERE ARE THREE REASONS I HAVE TO FIGHT.
ONE IS THAT.....
...I DON'T KNOW IF I'M REALLY CUT OUT TO BE EVERYONE'S MASTER.
AINZ-SAMA, YOUR VERY PRESENCE HERE IS VALUABLE TO US!
YOU DON'T NEED TO MAKE UP FOR SOME CRIME BY FIGHTING SHALLTEAR ALONE.....
THAT'S NOT ALL.
SHALLTEAR IS OUT THERE BY HERSELF.
IT COULD BE A TRAP.
USING A GUILD MEMBER AS A DECOY TO LURE GUILDS IN AND CRUSH THEM— THAT'S A COMMON TACTIC.
IF WE ATTACK WITH SMALL NUMBERS, IT'LL FORCE THEM TO BE ON GUARD FOR AN AMBUSH.
THAT'S THE SECOND REASON.

AND THE LAST REASON IS...
...I'M GOING TO KILL HER.

GIRI (CLENCH)
SHALLTEAR IS STRONG.
.....YOU THINK YOU CAN WIN?
IF THAT'S THE CASE, THEN I'LL GO!
I HAVE A WORLD ITEM, SO I'M THE MOST APPROPRIATE FOR THE JOB.

I'M THE ONLY ONE IN NAZARICK...
...WHO CAN BEAT HER IN A ONE-ON-ONE FIGHT.
THAT'S WHY..... IT HAS TO BE ME.
JUDGING PURELY ON STRENGTH, SHE'S PROBABLY THE MOST POWERFUL NPC IN NAZARICK...
SHALLTEAR WAS BUILT WITH CLASSES AND SKILLS SPECIALIZED FOR COMBAT.....

YOU PROBABLY WANT TO SAY I'M AT A DISAD-VANTAGE, RIGHT?
IN ADDITION TO THAT... THE GHOST MAGIC I SPECIALIZE IN WON'T BE VERY EFFECTIVE ON HER.....
SHE'S A FAITH CASTER WHO IS EFFECTIVE AGAINST UNDEAD AND ALSO GREAT AT MELEE COMBAT.
I KNOW WHAT YOU'RE THINKING, ALBEDO.
SU (SHIFT)
W-WELL...

YOU ONLY HAVE THE KNOWLEDGE YOU WERE GIVEN.
...WHAT DOES THAT MEAN?
HAVE YOU ACCUMULATED EXPERIENCE?
YOU'RE RIGHT.
BUT YOU'RE ALSO WRONG.
EXPERI-ENCE?
I'M FULLY CAPABLE OF USING ALL THE POWERS WITHIN ME AS BESTOWED BY THE SUPREME BEINGS...
NO.
THE ABILITY TO USE YOUR POWERS...
...IS DIFFERENT FROM THE EXPERIENCE GAINED THROUGH ACTUAL USE.
BARI
BARI (BZZT)

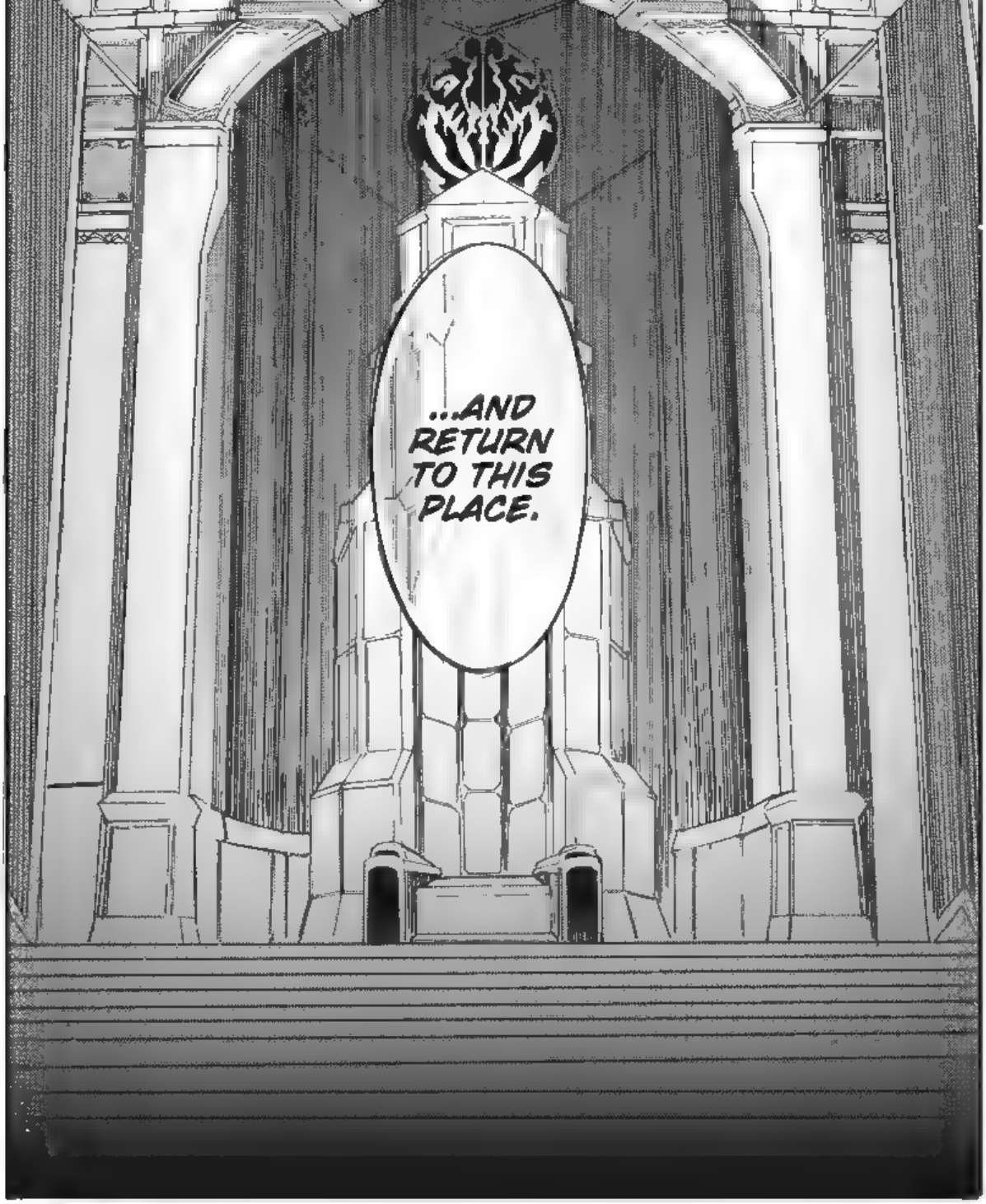
...IN THE BATTLES I'VE EXPERIENCED SO FAR.....!
I MUST HAVE LEARNED HOW TO MAKE THE MOST OF MY POWERS...
I'M THE GUILD MASTER OF AINZ OOAL GOWN, AND I HAVE A GREAT PVP RECORD.....
HOW COULD I LOSE TO SOMEONE WHO RELIES SOLELY ON SKILL?
...I WAS GOOD FRIENDS WITH PERORONCINO-SAN.
AND MOST IMPORTANT OF ALL...

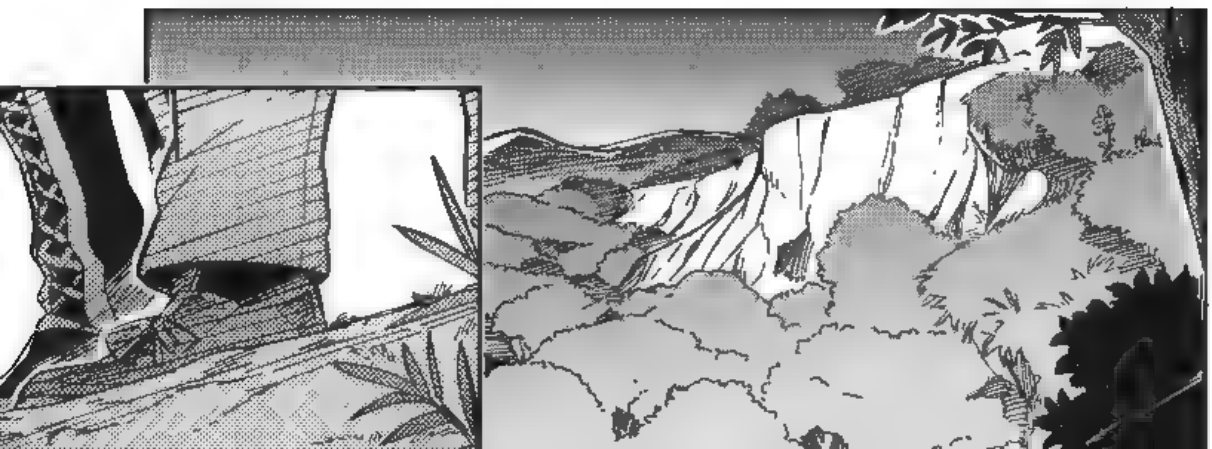
"THE BATTLE IS OVER BEFORE IT BEGINS"
...
...SHALL-TEAR...

JUST PLEASE PROMISE ME...
.....AINZ-SAMA, I WON'T TRY TO STOP YOU ANYMORE.

...THAT YOU'LL RETURN.

I'LL DEFEAT SHALLTEAR...
I PROMISE.


...AND RETURN TO THIS PLACE.



THIS IS WHERE WE PART WAYS.
WORK WITH THOSE THINGS TO SCOUT THE AREA.

BUT WILL THEY TAKE ORDERS FROM US?
THAT'LL BE NO PROBLEM.
I'LL GO AHEAD AND CREATE A MAGICAL MENTAL LINK BETWEEN YOU.
FUYO (FLOAT)
UNDER-STOOD!
GOT IT!
THEN WE'LL USE A SPELL TO UP MARE'S STEALTH...
...AND START LURKING AROUND THE AREA.
IF THE ENEMY OUT-NUMBERS YOU OR EVEN MATCHES YOU IN NUMBERS...
...RETREAT TO NAZARICK IMMEDIATELY. GOT IT?
...YES.
THIS IS THE ONLY WAY...
...TO BREAK THE WORLD ITEM'S MIND CONTROL.

...AINZ-SAMA.
...PLEASE TAKE CARE.
—WELL, THEN.
I'M COUNTING ON YOU!

Chapter 13

The E-Rantel Adventurers Guild

The guild that oversees the adventurers in E-Rantel. Its chief function is to receive all the requests (escorting people of importance, exterminating monsters, and so on), sort them by difficulty, and assign adventurers jobs based on their abilities. The guild is always collecting information about dangerous monsters, and when they discover one that is just too powerful, they cooperate with government organizations, the wizards' guild, or other groups to deal with them.

Organization

The guild has its headquarters in a five-story building adjacent to the center square in E-Rantel. The head of the guild is Pluton Ainzach, who was once a powerful warrior in his own right. Due to his work, he is on friendly terms with the head of the wizards' guild, Theo Rakheshir, and the mayor, Panasolei, so it can be said he's an influential figure with powerful connections.

The guild is also tied up with the city's lodging facilities, and inns are split up by rank so that adventurers can form parties with members around the same strength.

Issues

With their many powerful adventurers, it can be said that the Adventurers Guild is one of the largest military powers in the Re-Estize Kingdom (which doesn't have an order of knights). There are some nobles in the kingdom who fear the power of the guild, and there are more than a few people who frown on the way adventurers are motivated by money. For those reasons, the standing of adventurers is relatively low.

The existence of "workers" who take requests without registering for the guild has also been confirmed. Since they don't hesitate to take on illegal jobs such as assassination and robbery, they're an issue the guild needs to deal with.

KA (CLACK)
KA
GACHA (KERCHK)
Episode 13
OVERLORD

DOGUN (WHUMP)
...LET'S HEAR IT, SHALL WE?

IT'S WHAT AINZ-SAMA DECIDED.
WHY DID YOU LET HIM GO ALONE?
WE CAN'T—
—WHY?

IF YOU WANT TO KNOW WHAT AINZ-SAMA IS THINKING, I BELIEVE I EXPLAINED IT TO YOU USING "MESSAGE" EARLIER...
...BUT PART OF HIS EXPLANATION WAS A LIE.
OF COURSE IT WOULD BE SAFER IF WE ALL COOPERATED AND ATTACKED IN WAVES!
HE OBVIOUSLY SHOULDN'T GO ALONE.
WHY DID YOU...
...WHO SO VEHEMENTLY OPPOSED HIM GOING TO E-RANTEL WITHOUT A GUARDIAN...
...GIVE HIM THE GO-AHEAD THIS TIME!?

HE LIED BRAVELY.
...THERE'S NO WAY AINZ-SAMA HASN'T ALREADY THOUGHT OF IT.
IF WE CAME UP WITH THAT PLAN...

NOW HE HAS THE FACE OF A MAN.
...COMPARED TO A FEW DAYS AGO.
HE WAS LIKE A DIFFERENT PERSON...
WHY DID YOU LET HIM GO...
...IF YOU KNEW HE WAS LYING?

...HE PROMISED ME...
...THAT HE WOULD RETURN.
THAT'S SO NAIVE!
IT WOULDN'T BE RIGHT TO STAND THERE NIT-PICKING...
...WHEN THE MAN I LOVE IS TRYING TO CARRY OUT HIS INTENTIONS.
BESIDES...
MAKING DECISIONS BASED ON EMOTION AND NOT REASON IS JUST...
AINZ-SAMA IS THE LAST REMAINING SUPREME BEING.
WE MUST WORK TO PROTECT HIM...
...EVEN IF IT'S AGAINST HIS ORDERS.

!
THAT'S OBVIOUS. I'M CALLING MY SUB-ORDINATES AND—
WHERE ARE YOU GOING?
...WHEN YOU CALLED ME BACK?
SO THIS IS WHY YOU GAVE STRICT ORDERS TO COME HERE...
...I SEE.
AINZ-SAMA WILL RETURN.
WE SHOULD BE DEVOTED TO HIM COMPLETELY!
HE'S THE LAST OF THE SUPREME BEINGS...
HOW WILL YOU TAKE RESPONSIBILITY FOR THIS IF HE DIES!?
...YOU FOOL.

WHERE'S THE GUAR-ANTEE!?
BELIEVE IN YOUR MASTER.
BELIEVE IN THE GREAT SUPREME BEINGS WHO CREATED US.
.....IF SOMETHING SHOULD HAPPEN TO HIM...
...I'LL HAVE YOU STEP DOWN FROM YOUR POSITION AS CAPTAIN OF THE FLOOR GUARDIANS.
YOU WOULD HAVE HER STEP DOWN FROM A POSITION CHOSEN BY THE SUPREME BEINGS?
DEMIURGE, THAT'S.....
IT'S FINE.

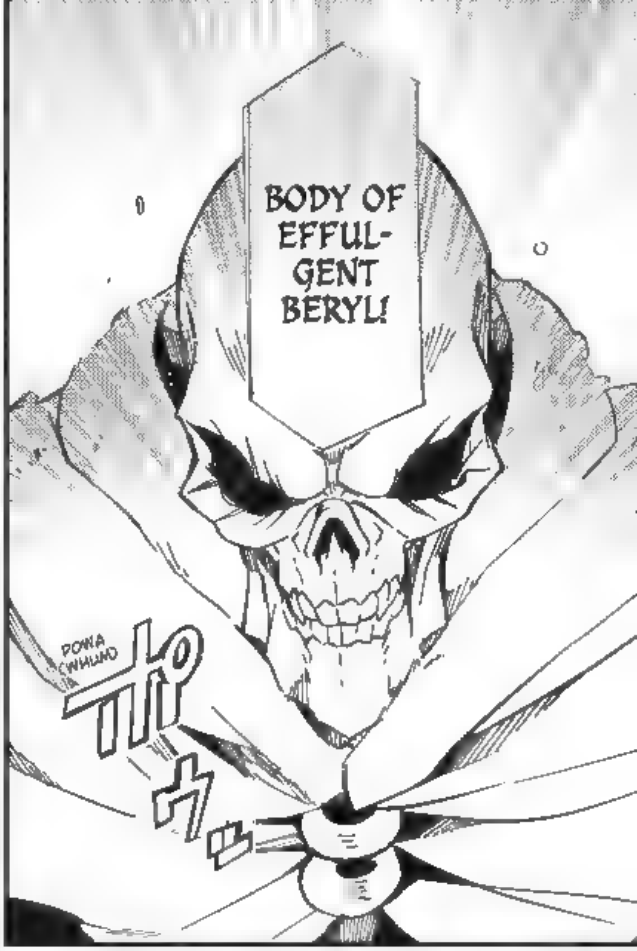
AINZ-SAMA IS THREE.
...THREE TO SEVEN.
SO, COCYTUS...
WHAT DO YOU THINK AINZ-SAMA'S ODDS OF WINNING ARE?
THEN LET'S PAY CLOSE ATTENTION...
OKAY...
...AS AINZ-SAMA OVERCOMES THAT DISAD-VANTAGE...
...AND WINS—

I JUST DON'T WANT TO SEE.....
IF WE ALL FOUGHT TOGETHER, WE'D WIN HANDS DOWN.
A ONE-ON-ONE FIGHT.....?
THIS IS SO STUPID.
...OUR PRECIOUS CHILDREN FIGHT ONE ANOTHER TO THE DEATH.
SU (FWIP)
A RING THAT LETS ME COME BACK TO LIFE WITH BARELY ANY PENALTY.....
I DON'T WANT IT TO MAKE ME COCKY.

...I'M THE LEADER OF THE GREAT TOMB OF NAZARICK, THE GUILD MASTER—
AINZ OOAL GOWN.
...BUT...
WHAT'S ABOUT TO BEGIN IS A FIGHT TO THE DEATH...
...I CANNOT BE DEFEATED.
WITH THAT NAME...
...WELL, THEN...
.....HOW ABOUT WE BEGIN!?
ZA (SKFF)
ザ!!

.....JUST AS I THOUGHT. SHE WON'T EVEN PREPARE TO FIGHT UNLESS SHE CONSIDERS MY ACTIONS OPENLY HOSTILE!
JUST LIKE THE GAME.

IN THAT CASE, SORRY, SHALL-TEAR...
...BUT I'M GONNA HAVE YOU WAIT A LITTLE LONGER UNTIL WE START.


BODY OF EFFUL-GENT BERYL!
DOKA GWAAAN

FALSE DATA— LIFE!
TRIPLET MAXIMIZE MAGIC— EXPLODE MINE!
SEE THROUGH!
FREE-DOM!
MAGIC WARD— HOLY!
CASTER'S BLESSING!
TRIPLET MAXIMIZE BOOSTED MAGIC— MAGIC ARROW!
TRIPLET MAGIC— GREATER MAGIC SEAL!
GREATER FULL POTEN-TIAL!
INFINITY WALL!
LIFE ESSENCE!

FOM
(FOOM)
...OKAY.
LET'S GO!
OOOO
(WHOOSH)

A SUPER-TIER SPELL.....
ONEE-CHAN, THAT'S .....!
BUT THAT'S...

HOW-EVER...
...I CAN'T AFFORD TO DO THAT.
...IT'S STANDARD TO SAVE THEM FOR YOUR LAST RESORT.....
...SINCE SUPER-TIER SPELLS HAVE A LIMIT ON HOW MANY TIMES YOU CAN CAST THEM...

KACHI (CHK)
SO.....NO AMBUSH?
OR DO WE WAIT AND SEE?
ZuZL (ZRRP)
Momonga-oniichan! I'm gonna set the time!
WITH THE MOE VOICE...
BUBBLING-TEAPOT-SAN MADE IT THIS WAY TO TEASE ME.....
...OKAY.
CHA (SHK)
SHALL WE?
SU (FWIP)
女教師
アースヒール
STICKS: EARTH RECOVER; HOLLY'S BOW; IRON FISTS OF A LADY TEACHER

FALLEN DOWN!
SUPER-TIER MAGIC—

K-KAAHH-HHGHG! HA-HA-HA!
AINZ-SAMAAA!
THAT KINDA HURT!!

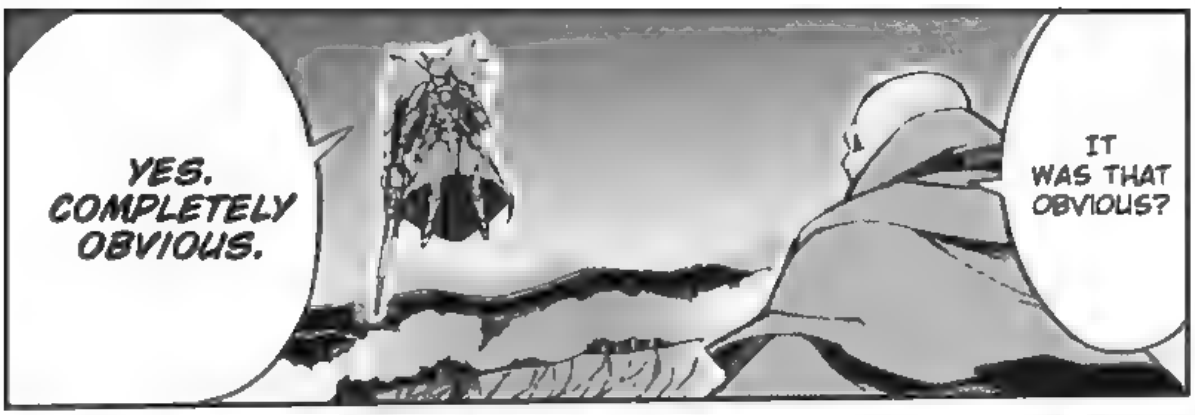
WONDER-FUL!
IT'S SUCH A SHAME I HAVE TO KILL YOU WHEN YOU HAVE SO MUCH POWER, AINZ-SAMA!
IT WAS A LAME PRESENT, BUT DID YOU LIKE IT...
...SHALL-TEAR?
...WHY AM I FIGHTING YOU, AINZ-SAMA?
BUT WHY DID YOU ATTACK ME?
BECAUSE YOU ATTACKED ME?
NOW THAT I'VE BEEN ATTACKED, I HAVE TO USE ALL MY POWER TO DESTROY YOU?
BUT WHO'S YOUR MASTER NOW?
MY MASTER IS...
...WELL, THAT IS STRANGE.
ISN'T CALLING YOU "AINZ-SAMA" THE NATURAL THING TO DO? YOU'RE A SUPREME BEING.
...WHY USE "-SAMA"?
..."AINZ-SAMA," HUH?

...BUT SINCE YOU ATTACKED ME...
...I HAVE TO DESTROY YOU!
I DON'T REALLY GET IT...
YOUR CONDITION, THAT IS.....
..... GOT IT.
YOU SHOULDN'T RELAX YOUR STANCE BEFORE AN ENEMY!

BUWA (GWAN)
!
TRIPLET MAXIMIZE MAGIC— EXPLODE MINE!
...THAT'S DANGER-OUS, YOU KNOW?
SORRY, SHALL-TEAR.
I PUT SOME MINES THERE—
MAXIMIZE MAGIC— GRAVITY MAEL-STROM!
KYURU (WHIRL)

GAH...!
MAXIMIZE MAGIC— RIB HOLD!
WALL OF STONE!
HMPH!

I'M NOT ABOUT TO LET YOU PROVOKE ME LIKE THAT, AINZ-SAMA!
YOU HAVE TRAPS IN THE SKY TOO, I'M SURE?
.....I TOOK THE LIBERTY OF LAYING TRAPS ALL AROUND HERE.
HOW ABOUT YOU FLAP YOUR WINGS AND FLY OVER?


YES. COMPLETELY OBVIOUS.
IT WAS THAT OBVIOUS?

MANA ESSENCE !
ACTUALLY, THE ONLY TRAP WAS THOSE MINES.....
I DON'T HAVE THAT KIND OF MP TO SPARE.

STILL.....
HOW DID HE GET THAT MUCH POWER?
HE REALLY HAS A TON OF MP.....
OOO (WHOOSH)
SINCE HE'S A CASTER...
...HIS STRENGTH DEPENDS ON MAGICAL ENERGY.....
GU (GRIP)
...THERE'S NO WAY HE CAN WIN!
IF I WHITTLE AWAY HIS MP...

HMM .....
THE PIPETTE LANCE, HUH? A GOD ITEM THAT ABSORBS HP WHEN IT ATTACKS .....
MEANING IF I SUMMON A VANGUARD...
...IT'LL JUST BECOME FODDER FOR HER HEALING POWER. WHAT A PAIN.
.....
WE'RE NOT GONNA GET ANY-WHERE JUST STARING AT EACH OTHER.....
I WONDER WHY HE ISN'T WEARING HIS GOD GEAR.....
IS IT A COUNTER-MEASURE AGAINST ME?
REGEN-ERATE!
POWA (WHUM)

FL (CLOOP)
MAXIMIZE MAGIC— GRAVITY MAELSTROM !
GREATER TELEPOR-TATION!
ANTICIPATING A LONG FIGHT...
...SHE CAST CONTINUOUS HEALING MAGIC.....
...IN THAT CASE...
...!
THE TELEPORTATION-OBSTRUCTING SPELL, "DELAY TELEPORTATION"
...!
GUNYA (SLOW)
PA (BEAM)

NICE TRY!
SARA (SPLERGH)
KA (KOOM)
MAXIMIZE MAGIC— ASTRAL SMITE!
SHU (SHHP)

... BRILLIANT. THAT'S AINZ-SAMA FOR YOU!
TO COOL
HOW ABOUT THIS?
FORCE SANCTUARY!

HOW IS HE GOING TO HANDLE THIS?
THE LONGER THE FIGHT GOES ON, THE BIGGER AINZ-SAMA'S DISADVANTAGE!.....
MAXIMIZE MAGIC...
...THOUSAND BONE LANCE!
TCH!
PARIN (SHATTER)

MAXIMIZE MAGIC— GRAVITY MAELSTROM!
KYUUU (WHIRL)
DON'T THINK YOU'RE GETTING AWAY —!
HYU (GLIDE)
I'LL SHOW YOU ONE OF MY TRICKS.
HOW CAN YOU BE SO AT EASE?
..... YOU'RE AWFULLY CALM.

IMPURE SHOCK SHIELD!
CHIRI (POP)
TCH!
AH-HA!
AINZ-SAMA, DID YOU KNOW...
...I HAVE THIS SKILL?
SHIP?

...YOU SUMMONED THAT WITH A SKILL?
BWUN (ZWOOSH)
IT SEEMS LIKE YOU DON'T KNOW WHAT THIS IS, SO ALLOW ME TO EXPLAIN.
ITS NAME IS—

HYU (ZOOM)
PURIFYING LANCE!
DO (WHAM)
GUH-HAGH!

GUH! DON'T UNDER-ESTIMATE ME!
MAXIMIZE MAGIC— REALITY SLASH!
AH-HA-HA-HA! JUST WHAT I'D EXPECT FROM A WEAPON TREATED AS HOLY MAGIC!
SEEMS LIKE IT WAS PRETTY EFFECTIVE, HUH!?
SLIN (SWIP)

SUU (SHHP)
...!
.....WHAT DID YOU DO!?
DON'T BE SO SURPRISED, AINZ-SAMA.
KUSU (GIGGLE)
IT'S A SKILL!
HOW COME ONLY YOURS WORK .....!?
HEY, DON'T SAY I'M BEING UNFAIR.
THIS IS THE POWER PERORONCINO-SAMA GAVE ME.

PERHAPS THIS IS JUST PROOF HE WAS SUPERIOR TO YOU?
—SO THAT'S WHAT YOU'RE TRYING TO SAY.
.....?
...LET'S DO THIS, SHALL-TEAR!
NO MATTER WHAT SKILLS YOU HAVE...
...MY MAGIC CAN TOP THEM!
MAXIMIZE MAGIC— REALITY SLASH IS A TIER-TEN SPELL.....
IT'S POWERFUL, SO IT MUST USE UP A LOT OF MP.

I'LL PLAY THAT GAME WITH YOU.
THAT'S FINE.
SO YOU MEAN TO END THIS QUICKLY, ...HUH?
MAXIMIZE MAGIC...
GOO (ROAR)
...VER-MILION NOVA!

WELL, THAT'S A PAIN. I DON'T WANT TO DO ALL KINDS OF TESTS TO FIND HIS WEAK POINTS.
AINZ-SAMA IS UNDEAD, SO HE SHOULD BE WEAK AGAINST FIRE.....
DID HE PROTECT AGAINST IT?
MAXIMIZE MAGIC—
TRUE DARK!
BRILLIANT RADIANCE!

GOAA
(WHOOSH)

I CAN'T WAIT TO SEE THAT MAN'S DETERMINATION GET CRUSHED, TO SEE HIM WARP INTO A BEATEN DOG.
.....
OH YES, IT GIVES ME THE CHILLS.
STILL.....
KNRGH .....!
HE DIDN'T TAKE AS MUCH DAMAGE AS ME .....
I SEE.
I'M ALSO RUNNING LOW ON HEALTH.
MAXIMIZE MAGIC— GREATER LETHAL!
I'M GOING TO TAKE THE LIBERTY OF HEALING TO PREPARE FOR THE NEXT ROUND.

GREATER LETHAL!
...HOW COME YOU CAN USE "GREATER LETHAL"?
IT'S A FAITH MAGIC SPELL.
IT'S AN EXTERNAL POWER I GOT FROM A MAGIC ITEM.
I HAVE TO USE UP A WHOLE GEAR SLOT FOR IT.
THERE GOES ONE OF MY PLANS.....
...THIS FIGHT IS SO LOPSIDED.
POTSU (MUTTER)
GL SQUEEZE
...BUT...
...I'LL JUST ABSORB THE AMOUNT HE HEALED BY!

WHY AM I FIGHTING MY.....?
...IF IT'S SO LOP-SIDED...
...WHY NOT WITHDRAW?
...MASTER?
SO YOU FINALLY NOTICED?
FU (SGT)
MASTER.....
I'M VERY SELFISH, SHALLTEAR.
I..... YEAH.
WELL, YEAH.....
I DON'T WANT TO RUN AWAY.

THOUGH MY TITLE WAS GUILD MASTER...
...THE MAJORITY OF WHAT I DID WAS MANAGING THINGS FOR MEMBERS.
BUT NOW I'M FIGHTING ON THE FRONT LINES.
AT THIS MOMENT, I'M FEELING REALLY FULFILLED.
IS THAT WHAT THEY CALL "A MAN'S PRIDE"?
MAYBE.....
COULD ALSO JUST BE DESPAIR.
OOPS... WE PUT THE DAMPER ON OUR FIGHT WITH THIS BORING CONVER-SATION.
HOW ABOUT WE GET BACK TO IT?

BASA
(FLAP)
GOOOOO
(ROAR)
SHARK
CYCLONE!

BO
(FWUP)
OOOOO
(WHOOSH)

DO (WHAAM)
GAH... NGH!
!
PAA (BEAM)
BODY OF EFFULGENT BERYL!
SU (SWISH)

WALL OF SKELE-TONS!
PARA (CRICK)
MAX-IMIZE MAGIC ...
...FORCE EXPLO-SION!

O (WHISH)
MAGIC ARROW!
RELEASE!
AAGH...
HOW ANNOYING!

GUH...!

!

.....I FIGURED IT WOULD SHOW UP AT SOME POINT...
...BUT THAT POINT IS NOW, HUH?
EINHER-JAR...
—SHALL-TEAR'S GREATEST ACE MOVE!

The Pleiades

There are many maids in Nazarick who do mundane tasks such as cleaning, but apart from these normal ones, there is a group of maids specialized in combat—the Pleiades. They were once stationed on Nazarick's tenth level where their role, under the command of Sebas, was to intercept raiders. Now, because most of them have human appearances—a rare sight since most who belong to Nazarick are grotesques—they mainly operate outside the tomb.

Members

Yuri Alpha.....The "big sister." There is no hierarchy within the Pleiades, but the other members show her extra respect. Because she is a dullahan, her head is not connected to her body—it's held in place by her gear. She has a calm demeanor and modest way of speaking, but occasionally her true feelings come out.

Lupusregina Beta.....A werewolf who has the ability to transform into a wolf. Normally she acts like an innocent little girl, but really she's a sadist whose karma points tend toward evil. She's a natural troublemaker and gets scolded frequently by the other members.

Narberal Gamma.....A doppelgänger who takes advantage of her racial skills to transform into a maid. She's a caster with numerous spells, but while she's out and about as the adventurer Nabe, she only uses up to tier three.

Shizu Delta.....Her official name is CZ2128 Delta. She's an automaton, hence her machine body, and fights in a different style from the other members since she uses a gun. She's the smallest of the Pleiades and occupies a mascot-like position.

Solution Epsilon.....A predatory slime who would normally have no fixed form. The inside of her body is hollow, and she can even trap a human inside. She gets along with Shalltear since they both feed on humans.

Entoma Vasilissa Zeta.....An arachnoid by race, her body is actually an assemblage of insects made to look like a human. When she unleashes her full power, she transforms into something like a giant spider. In her daily life, she consumes a variety of bugs, and a certain superior fears her because she eats his relatives.

Note

In addition to the six members mentioned above, there is a littlest sister.

※THIS SPECIAL EPISODE WAS PUBLISHED IN COMP ACE THE DAY OVERLORD, VOL. 3 WENT ON SALE.

SIGN: PLEIADES SHOPPING CHANNEL
!?
...shopping channel!
THAT'S RIGHT!
テレテテレベン
プレアデスのテレビショッピング
TERETTEREBEN TA'TA-DAAAA♪
It's the Ple-Ple-Pleiades...
NARBERAL
SOLUTION
WHAT THE HECK...?
WE RUSHED TO PREPARE THIS, SO IF YOU COULD JUST OVER-LOOK THE ROUGH EDGES...
NOT HERE, SO CARD-BOARD STAND-INS
.....!?
KA (SHINE)
JAN (FLOURISH)
THE THIRD VOLUME OF THE OVERLORD MANGA!
SO...! THE ITEM WE'RE PRESENTING TODAY IS .....
...THIS!

IS THAT... AINZ-SAMA'S BEAUTIFUL FACE ON THE COVER .....!?
SOLD! I'LL BUY IT, I'LL BUY IT!
IN THIS SUPREME VOLUME...
...YOU CAN RELISH ADVENTURING AINZ-SAMA DISGUISED AS A HUMAN.
LATEST VOLUME!
I'LL TAKE ONE MORE!
OKAY, YOU GUYS SHOULD ALSO EXPLAIN WHAT'S SO GREAT ABOUT THIS ITEM.
OKAYYYY, YURI-NEESAMAAA. UMMM.....
THERE IS A COOL CREATURE ..... TOO...
HRMM....
LOOOOTS OF TASTYYY-LOOKING FOOD APPEARS IN THIS VOLUUUME.
WE CAN LOOK FORWARRRD TO SOUVENIIIRS FROM NARBERAAAL.
UMMM...

THE BEST PART HAS GOTTA BE.....
...WHEN A LOOK OF HOPE TURNS TO ONE OF DESPAIR..... CAN'T GET ENOUGH—!
A-Ainz-sama is so cooool!
KUFUUU (SQUEE)

YES, I'LL BUY ANY NUMBER OF COPIES!
EEEEEEK!
No, a hundred copies... Wait, a thousand.....
I'll take another copy!
...AS YOU CAN SEE...
KYUPIIIN (SPARKLE)
PLEASE DO CHECK YOUR LOCAL BOOK-STORE!
WE ARE ACCEPTING PHONE ORDERS FROM RESIDENTS OF NAZARICK ONLY.
...OVERLORD, VOL. 3 IS JAM-PACKED WITH EXCITEMENT. IT'S ON SALE NOW.
MOST IMPOR-TANTLY, ALBEDO-SAMA SEEMS TO HAVE CHEERED UP...
GACHA (KERCHAK)
YAY!
YAY!
EXCUSE ME.
ALBEDO, I NEED TO TALK TO.....

OH!
DEMIURGE? WHAT IS IT?
HOKU CHAPPY?
ほくほく
HOKU
YOCHAAAAN (STACKED)
I'LL COME BACK LATER .....
.....
OVERLORD MANGA, VOL. 3
PLEASE CHECK IT OUT!
YEAH!
ON SALE NOW!

The Re-Estize Kingdom

The kingdom that governs the land to which Nazarick was transported. The population is around nine million, and most of the subjects are human. The royal capital of Re-Estize is northwest of the Tomb.

Societal Institutions

The Re-Estize Kingdom has long been a feudal society governed by a royal family and nobles. About 30 percent of the territory is controlled by the royal family, another 30 percent by powerful nobles, and the remaining 40 percent by lesser nobles. Political policy is decided by a conference of the royal family and nobles, but since King Ramposa III has grown old and can't display the leadership he once could, the nobles' influence is growing. The king is ready to abdicate in favor of an heir, but neither of his two sons can be said to be blessed with the capacity to rule, so he can't. This situation has led to a power struggle between the king's faction and the nobles' faction.

Nearby Countries and Relationships

The Re-Estize Kingdom is across the Azerlisia Mountains from the Baharuth Empire and across a wasteland from the Slane Theocracy. Both of those are large countries with greater military strength than the kingdom, so they are a constant threat. The kingdom fights regular territorial wars with the Baharuth Empire, and each time they have to draft tens of thousands of soldiers.

AND...
...A LITTLE NORTHEAST OF THERE, AROUND HERE, IS THE GREAT TOMB OF NAZARICK.
THE GREAT TOMB OF NAZARICK
IN THE CENTER IS E-RANTEL.
E-RANTEL

The only way they can resist the Baharuth Empire's powerful knights is with numbers. When a conflict breaks out, soldiers are supplied with necessities at the frontline base, E-Rantel, on the Baharuth Empire border. (For that reason, merchants who deal in foodstuffs enjoy high status in E-Rantel.)

Since the kingdom is sometimes sneak attacked by the Slane Theocracy, like when the village of Carne was raided by the Sunlit Scripture (see Vol. 1), residents of the Re-Estize Kingdom are always on edge.

The Making of the *Overlord* Manga

The marvelous manga adaptation of *Overlord* has been very well received.

Now we reveal every step of its production process!

This section is chock-full of notes between the writers, Hugin Miyama's sketches, and more materials readers almost never get to see!!

Making of the OVERLORD **Step 1**

Script writer Satoshi Oshio draws up the plot and author Kugane Maruyama checks it.

Oshio chooses which scenes to take from the novel and writes the script for the manga. Then Maruyama checks that and corrects any nuances that are off. To the left you can see part of their actual back-and-forth.

Oshio's Plot:

Ainz floats down on the other side of the wall. He swings his great sword with both hands and cuts down the undead. (※Then go to title?)

Agonized undead screams echo out. Narberal backs up Ainz with magic. Hamusuke runs up the stairs and jumps down on the other side of the wall.

"Masterrr!! I shall help, too, that I..." Sensing Hamusuke's life force, the undead all turn to glare. The hamster is petrified under their gaze.

Maruyama's Check:

Hamusuke's pretty strong, and the monsters they're up against are so weak, so I don't think Hamusuke would get petrified. But Hamusuke's probably thinking, as a wild animal, that they can't be eaten and that there are just so many of them. Also, like I wrote in the book, Hamusuke would still get wounded if they all attacked at once—it would just take more time.

Oshio's Plot:

Having stabbed two stilettos into Ainz's body, Clementine grins.

Maruyama's Check:

It would be hard to pierce armor, so having her aim for his helmet's eye slits makes more sense. But if that would look too weird in the picture, what you had before is fine.

The editor and Hugin Miyama have a meeting about the plot.

They meet to discuss the plot that has undergone Maruyama's check. Sometimes the editor draws rough sketches to get the ideas across.

Hugin Miyama creates a very rough draft.

Based on the sketches the editor shared in the meeting, Miyama draws a very rough draft. The editor lets him know what to correct and, at the same time, decides which fonts to use for the dialogue and other text. The lettering is then handled by freelancers.

Miyama cleans up the very rough draft and draws the first draft.

Once the very rough draft is corrected, Miyama draws a less rough draft. By the way, the fourth panel on the right page above is a little different in the final version. They're always using trial and error to make the manga as compelling as possible!

Miyama cleans it up and creates the final copy.

This is when it gets inked and the screen tones get pasted on. The lettering ordered during Step 3 gets printed on this final copy. The manga shapes up into something readers can enjoy.

Oshio's Plot:

Then Clementine stabs in another stiletto. This time it casts Fireball, which explodes Ainz from the inside out.

Maruyama's Check:

I'll explain this! This sword is a magic weapon into which you can load a single spell up to tier three. Stabbing casts the spell, so earlier in the novel you see a scene where she charms a guy by stabbing him. Once the spell is cast, the sword is empty, so someone would have to reload it. That's why she has multiples of the same weapon.

Oshio's Plot:

Khajit's past flashes before his eyes. [abridged] He asks his magic teacher if there is a way to bring his mother back to life and despairs when he is told, "The body of a normal human can't handle the resurrection process."

Maruyama's Check:

I'll explain this! Resurrection magic has a level drain effect. If you go negative, you turn into ashes. So in order to resurrect his level-1 mother, he'd need a totally different type of resurrection magic.

People in the Know, Know: *Overlord* Secret #1

You can sometimes find *Overlord* knowledge nuggets from Maruyama in the plot checks.

Normally, the author only points out issues that need revision. However, Maruyama sometimes explains relevant information about the world, too.

...A HUMAN BITE LIKE YOU...
...DARES TO CALL ME AN IDIOT?
THERE'S ENOUGH NEGATIVE ENERGY NOW!
IF YOU SURRENDER, PERHAPS I'LL SPARE YOU!
HUMAN SCUM...
...DON'T TRY THAT SHIT ON ME...YOU PIECE OF GARBAGE!
...CRUSH HER!

People in the Know, Know: *Overlord* Secret #2

Beautiful Princess Nabe is already beautiful at the very-rough-draft stage.

The very rough drafts are supposed to be just that, but for some reason Narberal seems to get a lot of attention...!? The reason for that could be revealed in the *Comp Ace* quote below.

"[Nabe] might be the most fun to draw."
–Hugin Miyama

OVERLORD 4

Art: Hugin Miyama
Original Story: Kugane Maruyama
Character Design: so-bin
Scenario: Satoshi Oshio

Translation: Emily Balistrieri • Lettering: Brndn Blakeslee

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

OVERLORD Volume 4
© Hugin MIYAMA 2016
© Satoshi OSHIO 2016
© 2012 Kugane Maruyama
First published in Japan in 2016 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo
English Translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION, Tokyo
through Tuttle Mori Agency, Inc.

English translation © 2017 by Yen Press, LLC

Yen Press, LLC supports the right to free expression and the value of copyright. The purpose of copyright is to encourage writers and artists to produce the creative works that enrich our culture.

The scanning, uploading, and distribution of this book without permission is a theft of the author's intellectual property. If you would like permission to use material from the book (other than for review purposes), please contact the publisher. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press
1290 Avenue of the Americas
New York, NY 10104

Visit us at yenpress.com
facebook.com/yenpress
twitter.com/yenpress
yenpress.tumblr.com
instagram.com/yenpress

First Yen Press Edition: October 2017

Yen Press is an imprint of Yen Press, LLC.
The Yen Press name and logo are trademarks of Yen Press, LLC.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

Library of Congress Control Number: 2016932688

ISBNs: 978-0-316-47643-0 (paperback)
978-0-316-51743-0 (ebook)

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

BVG

Printed in the United States of America